



اتفاقية الكهرباء والماء والرسوم البلدية وطلب خدمة
Electricity, Water, Municipal Rates Agreement
and Service Request

إعادة إرجاع خدمة
الكهرباء / الماء

Electricity / Water Service
Reconnection

تقديم قراءة العداد / العدادات
Required Meter(s) Reading

تغيير الساكن
Change of Tenancy (COT)

سداد المستحقات على الحساب
Account Due Must Be Settled

تحويل الاسم
Change of Name (CON)

طلب تحديث أو تعديل البيانات
Details Update or Modification Request

حدد التعديل المطلوب Determine Required Modification

طلب قطع خدمة الكهرباء / الماء
Electricity / Water Service Disconnection Request

التاريخ المطلوب للقطع Service Disconnection Date

بيانات تزويد جديد
Data of New Supply

تقدم مع طلب التزويد الجديد
Submits With New S. Application

Account or Service No.

رقم الحساب أو رقم الخدمة

Customer Name

اسم المشترك

Service Address

عنوان الخدمة

Identity or C.R. No.

رقم الهوية أو رقم السجل التجاري

تاريخ الميلاد
Date of Birth

جنسية اخرى (حدد)
Other Nationality (Determine)

بحريني
Bahraini

رقم الهاتف الثابت
Fixed Tel. No.

رقم الهاتف النقال للرسائل النصية القصيرة
Mobile Telephone No. for SMS

رقم الفاكس
Fax No.

رقم اتصال آخر
Other Contact No.

Email Address

عنوان البريد الإلكتروني

Bills Will be sent via email

سترسل الفواتير عبر البريد الإلكتروني

Preferred Language for Bill

English

العربية

اللغة المفضلة للفاتورة



قراءات وأرقام عدادات الكهرباء والماء لطلب تغيير الساكن
Electricity, Water Meter No's. & Reading
For COT Application

تصنيف العقار والاستخدام أو النشاط
Premises Classification, Usage or Activity

نوع المشترك
Type of Customer

Meter Number رقم العداد Reading القراءة

Residential مسكن

Owner مالك

Business نشاط تجاري

Tenant مستأجر

Type Of Usage نوع الاستخدام

Other Customer مشترك آخر

I who signed hereby acknowledge that all the data and information herein above stated are valid and that all documents and instruments submitted are valid and legal. I declare full liability if any or part of the above mentioned information is proved to be invalid with no liability whatsoever on part of the Electricity and Water Authority and staff, also pledged to pay dues of the consumption of electricity, water and municipal rates according to the laws and regulations and be responsible towards this request till the date of evacuation the premises, closing the account and final bill settlement.

Signature / Stamp

التوقيع / الختم

أقر أنا الموقع بصحة البيانات والمعلومات المدونة مني في هذه الاستمارة وبصحة وقانونية المستندات والوثائق المقدمة مني ، وأكون مسنولاً مدنياً إذا ما ثبت عدم صحة كل أو بعض مما سبق دون أدنى مسنولية على هيئة الكهرباء والماء والموظفين، كما أتعهد بسداد كافة المبالغ المستحقة نظير استهلاك الكهرباء والماء والرسوم البلدية بحسب الأنظمة والقوانين وأكون مسنولاً تجاه هذا الطلب والمصاريف المترتبة على ذلك ولغاية التاريخ الذي أخلني طرفي من العقار وأتقدم بطلب غلق الحساب وسداد الفاتورة الختامية.

Date التاريخ

For Official Use

للاستخدام الرسمي

App. Submitted By

ID No.

Tel No.

Customer I.D

Comments:

C.R

Lease

Submitter I.D

Ownership Doc.

Power of attorney

IBAN Proof

Account No.

Property No.

Inbound Contacts No.

W: _____

E: _____

M: _____

Processed By

Checked By

Date

Date

Attachments

القواعد والشروط العامة

1. يقر صاحب الطلب أنه مالك أو مستأجر مخول بحسب القانون بتوقيع هذا الطلب وإن إي إخلال بذلك يعتبر جريمة يعاقب عليها القانون.
2. يتعهد المشترك بالالتزام بالقوانين واللوائح والقواعد العامة المتعلقة بشروط التزويد بخدمة الكهرباء والماء والتي قد تتغير من وقت لآخر وأن يعمل على ترشيد استهلاك الكهرباء والماء.
3. يتعهد المشترك إذا كان صاحب الملك بإبلاغ الهيئة كتابةً في حال قيامه بتأجير أو بيع العقار المزود بخدمة الكهرباء والماء أو التصرف في ذات العقار بأي نوع من أنواع التصرفات الناقلة للملكية أو الحيازة ، ويعتبر إخلاله بهذا التعهد مخالفة قد تترتب عليها تحميله جميع المبالغ التي تستحق على الحساب نظير استهلاك الكهرباء والماء حتى تاريخ قفل الحساب أو نقله إلى اسم المستأجر أو المالك الحائز الجديد.
4. يتعهد المشترك بدفع كافة المبالغ المستحقة على الحساب نظير استهلاكه من الكهرباء والماء وأية تكاليف أخرى قد تتعلق بأي حسابات أخرى مسجلة في اسمه أو مكفولة من قبله، ويوافق على قيام الهيئة بكافة الإجراءات اللازمة لإلزامه بالسداد بما في ذلك قطع الخدمة عنه وتحميله كافة العواقب المادية غير المادية المباشرة منها وغير المباشرة التي قد تترتب على ذلك.
5. يتعهد المشترك في حال رغبته بهدم المبنى بالطلب من الهيئة إزالة العدادات والخدمات والحصول على إفادة باكتمال الإزالة قبل الشروع في عملية الهدم ، وفي حالة رغبته في إبقاء على أي خدمة التقدم بطلب رسمي للهيئة لذلك وإتباع كافة الإجراءات التي تحددها الهيئة في هذا الشأن.
6. يقر المشترك أن عدادات الكهرباء والماء ملك خاص لهيئة الكهرباء والماء وإن التصرف فيها بما يخالف القانون أو العبث بها بأي صورة بما في ذلك كسرها أو إزالة الأختام التي عليها أو حتى مجرد فتحها أو محاولة التأثير على قراءتها بأي شكل من الأشكال يعتبر جريمة يعاقب عليها القانون ويتعهد المشترك بوضعها في الموقع وبالطريقة التي تحددها الهيئة والمحافظة عليها وإبلاغ الهيئة فوراً بأي عطل يطرأ عليها وتمكين مندوبي الهيئة من الوصول إليها في الوقت الذي تحدده والتصريف فيها بما تراه مناسباً دون منازعة أو اعتراض وعدم وضع الحواجز والعوائق على صندوق العداد/العدادات والخدمات.
7. يجب على مالك العقار في حال تأجيره لأي عقار تزويد الهيئة بنسخة من عقد الإيجار المبرم بينه وبين المستأجر ، كما يجب عليه عند إنهاء الصفة التعاقدية إبلاغ الهيئة بذلك وتقديم طلب إخلاء طرف المستأجر وتحويل الخدمة باسم المالك مع توقيع طلب إخلاء الطرف وتزويد الهيئة بقراءة العدادات لتمكين الهيئة من رصد الحساب في اسمه.
8. يكفل المشترك استمرار سداد مستحقات الهيئة على الحساب طالما ظل الحساب مفتوحاً باسمه ، وعلى الهيئة إبلاغه بالمبالغ المطلوبة ، وعليه سداد المبالغ أولاً بأول لتفادي قطع الخدمة عنه.
9. هيئة الكهرباء والماء مرفق عام يقدم خدمة عامة وهي لا تتحمل أي أضرار قد تنتج من انقطاع الخدمة أو نتيجة خلل عام أو لأي أسباب أخرى غير متعمدة أو خارجه عن سيطرتها.
10. الرسوم البلدية: تخضع هذه الرسوم لقوانين وزارة الأشغال وشؤون البلديات والتخطيط العمراني ، ويتعهد المشترك بسدادها ضمن فاتورة هيئة الكهرباء والماء وفي حال وجود أي استفسار يتم الرجوع لوزارة الأشغال وشؤون البلديات والتخطيط العمراني.
11. لطلبات قطع الخدمة: يشترط فتح المحل لتسهيل عملية وصول مندوب الهيئة لموقع العداد/العدادات والخدمات وإلا اعتبر هذا الطلب لا غيا وبالتالي سيتم الاستمرار في إصدار الفواتير الشهرية باسم المشترك صاحب الطلب.

General Terms and Conditions

1. The Applicant acknowledges that he/she owner or tenant & legally authorized to sign this Application, any failure of that is a punishable crime by Law.
2. The customer undertakes to comply with the general laws, rules and regulations relating to the provision of the service of electricity and water which may change from time to time and do his best to rationalize their consumption.
3. The property owner undertakes to notify the EWA in writing in case of sale lease or any kind of sale, lease or any kind of disposal that transfers ownership or possession of the premises provided with the service. Any violation of this obligation constitutes a contravention that may entail punishment, in addition to paying all the amounts that may be due on the account till the date of closing the account or transferring it to the new owner, lessee or possessor.
4. The customer undertakes to pay all the amounts due on the account including the cost of his usage of Electricity and Water and any other amounts or costs that maybe burdened on this account by the EWA relating to it or to any other accounts registered in his name and agrees to all measures that may be taken by the EWA to compel him to pay, including depriving him from the service and burdening him with all direct and indirect, tangible or intangible consequences thereof.
5. The customer undertakes in case of his demolish the building to apply to EWA to remove the meters and services and to acquire a notification to the effect before starting demolishing. In case he likes to keep any of the services after demolishing, he must officially apply to EWA & follow the procedures set by the EWA for that purpose.
6. The customer acknowledges that the Electricity & Water meters are the exclusive property of the EWA and that any disposal of them in violation of law or any manipulation of them in any way, including breaking, tampering with them in any way, removal of their seals or mere opening or any attempt to affect their readings in any way is a punishable crime. the customer undertakes to put them in the site and in the way specified by the EWA, and to report immediately to the EWA any defects in them and to enable the EWA to find access to them at any time and to dispose of them in the way it deems suitable without any objection or set any obstacle on meter(s) & services box.
7. The property owner shall provide the EWA a photo copy of new lease for the premise and complete the application of tenant evacuation side and transfer the service into his name and providing the EWA with the present meter reading(s) to transfer service into his name.
8. The customer guarantees continuous payment of the EWA dues as long as the account remains open in his name, the EWA has to notify him for any due and he should pay the bills to avoid disconnection of service.
9. The electricity and water authority is a public utility submitting public service, therefore, it is not responsible for any damage resulting from a general defect or due to any unintended reasons pit of it control.
10. **The Municipal Rates:** These rates are subject to laws of Ministry of Works, Municipalities Affairs and Urban Planning and the customer undertakes the payment of these rates within the Electricity and Water Authority bill, in case of any queries related to the rates referred to Ministry of Works, Municipalities Affairs and Urban Planning.
11. **Service Disconnection Requests:** It is very important to arrange access to meter(s) & services location for disconnection, otherwise the disconnection.

Requirements

المتطلبات

1. بطاقة الهوية الأصلية السارية للمشارك وللمقدم الطلب (البطاقات الذكية) أو نسخة من السجل التجاري للمتطلبات بالأسماء والأنشطة التجارية.
 2. إذا كنت مستأجر: عقد الإيجار الأصلي ونسخة منه (يعاد الأصل بعد المعايينة) وللمالك الجدد: نسخ من المستندات الرسمية والقانونية لإثبات الملكية.
 3. الحساب البنكي (رقم الحساب الدولي IBAN): يتطلب من جميع المشتركين توقيع استمارة تعليمات الاستقطاع المباشر عدا المساكن لأصحاب الملك البحرينيين ، ويتطلب إجراء تقديم إفادة أو أي مستند رسمي صادر من البنك يتضمن اسم البنك واسم صاحب الحساب ورقم الحساب الدولي كما يتطلب حضور صاحب الحساب البنكي بنفسه لمركز خدمات المشتركين للتوقيع على استمارة الاستقطاع المباشر والتي تخضع لموافقة البنك المعني ، يحدد الحد الأقصى لمبلغ الاستقطاع المباشر بحسب حجم الأحمال الكهربائية بالإضافة إلى مبلغ الرسوم البلدية الشهرية.
 4. سداد الضمان المالي (التأمين على حساب الكهرباء والماء): ينطبق على جميع المشتركين عدا أصحاب الملك البحرينيين ويحدد التأمين بحسب حجم الأحمال والتوصيلات.
 5. تسوية كافة المستحقات المالية للهيئة.
1. **Original valid ID card of applicant (Customer and Application submitter (Smart Cards) or a copy of the C.R. for business applications.**
 2. **If tenants:** The original lease for preview and a copy of it. **For the new owners:** Copies of official and legal ownership documents.
 3. **Bank Account (IBAN) for Direct Debit:** Required for all applicants accept Bahrainis owner residents. This procedure requires any official document from the bank to verify the account details and the presence of the account holder by himself to sign the direct debit form which are subject to the approval of the bank in question, determines the ceiling of the amount of direct deduction, according to the size of electrical loads in addition to the amount of the monthly municipal rate.
 4. **Security Deposit Payment:** Applicable to for all customers except Bahrainis owners. Deposit amount determine according to the size of electrical loads.
 5. **Settle all amount dues to EWA.**